



母語復興，願你我攜手共起—— 愛群幼兒園的沉浸式客語教學

母語の復興、ともに手を取り合おう—愛群幼稚園の客家語イマージョン教育
Revitalizing Our Mother Tongue: The Hakka Immersion Program of Oi Kiun Kindergarten

文·圖 | 張足櫻 (屏東縣愛群幼兒園園長)

沒有 語言就沒有文化！而文化所指，是語言帶出的生活經驗總和。我是佳冬在地客家子弟，在成長過程中見證時代教育政策變遷對母語傳承造成的影響。但由於家父張杞鄰與家母張賴靜妹，無畏政府禁說母語的壓力，仍堅持在生活中與子孫用客語溝通，且從小與兄弟姊妹們齊心幫忙父親製作客家文物，做竹門簾的傳統技藝手法才得以保留至今。

而後我學成返鄉成立幼兒園，求學時接觸到的相關語言研究，加上我多年幼教的實務經驗，發現幼兒階段所學習的語言，將影響其音調的準確性。而語言是文化的根，若客家孩子不會說客家話，文化何以傳承？族群認同從何建立？台灣的孩子若是失去自己的文化特色，又何以在世界立足？

創立愛群幼兒園

1980年創立愛群幼兒園時，僅以客家歌謠帶入教學。7年前透過與屏東大學幼兒教育學系合作「沉浸式教學法」，以及4年前加入客委會「客語生活學校計畫」，使園內老師更有方向地將客語帶入教學及幼兒生活中。愛群幼

兒園位於客家人與holo人聚落的交界，學童組成一半為客家人、一半為holo人。感謝屏東客家事務處處長及屏東大學的教授們在推動「客語復興計畫」初期時，總是不辭辛勞蒞園辦理講座，向家長們說明計畫的重要性，讓非客籍家庭理解客語的復甦需要更多支持的力量。也特別感謝愛群全體老師努力說服非客語家庭，提升不同族群對客語教學的接受度。

推動的過程中，也曾有家長極力反對，認為孩子連華語的發音都不標準、holo語也講不全，學客語有什麼競爭力？他寧願讓孩子去學英語。然而這些疑慮後來都在孩子們快樂、好學的態度及精彩的多元文化展演中慢慢淡去，我們相信孩子未來的競爭力來自於對多元文化的包容性、不同文化在他們小腦袋中激盪出的創造力，以及族群認同感帶來的自信心。

來自學生與家長的正向回饋

正向回饋是全園師生共同努力的泉源，總是會有些驚喜推動著我們不斷前進。某日一位已經上大學的holo孩子回來小聚，聊到他憑著小時候學的客家童謠拓展人脈、創辦社團，甚是歡喜。他說自己為了研究童謠在找尋資料



於2015年「教育部表揚本土語言推廣傑出貢獻獎」頒獎典禮演唱客家新世代。

幼兒階段所學習的語言，將影響其音調的準確性。而語言是文化的根，若客家孩子不會說客家話，文化何以傳承？族群認同從何建立？台灣的孩子若是失去自己的文化特色，又何以在世界立足？



時，聽到〈羊咩咩〉這首曲子的前奏，兒時溫暖的畫面湧上心頭，就跟著開口唱了起來，隨著旋律流動，有著無限感激在心中。上學期也有一位因為早年搬離美濃而不會說客家話的家長分享，孩子的外公外婆，因為聽到才小班年紀的孫子居然能夠說唱客語而深深感動，頻頻對我們道謝。家長與師生三方共同為傳承客家文化而努力，而愛群做為推廣母語的據點，便期許自己能夠帶動所有重視母語復甦的家庭，讓客家之美永續傳播。

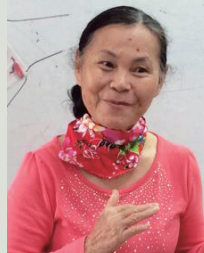
以在地文化及學校特色持續推廣客語

在客委會及屏東客家事務處的努力之下，屏東地區在幼兒園施行的客語復育已卓有成效；但在國小、國中因分科教學且深化名詞較多，要如同有經驗的幼兒園教師駕輕就熟地透過統整課程，將母語廣泛使用在教學中並非易事，這是目前母語推廣在學程銜接上不易解決的問題之一。而本園的推廣經驗及成果，也願與有志於推廣母語教育的教育夥伴分享交流。

如今的客語教學成果，已化為表演藝術的形式，應邀配合六堆客家園區、客家電視台及當地社區特別活動，展演歌舞劇、音樂劇。拍

攝的客語微電影，也透過facebook專頁「愛群幼兒園」無限播送。未來在客語推廣方面，將延續以在地文化及學校特色搭配教學內容，發展出文化繪本、圖版遊戲等，使相關出版品能夠深入家庭社區圖書館，跨越族群界限，延伸推廣觸角，將客家之美在多元文化環境中留有獨特性，保留傳統精神，並不斷注入新時代元素。如斯優美的客家語言，因你我眾志成城，她的精神會帶著絢麗，生命將會再度輝煌！◆

張足櫻



屏東縣枋寮鄉客家人。現任屏東縣愛群幼兒園園長。自創立愛群幼兒園以來，不斷推行母語教學、致力帶領園內師生瞭解客家文化。於2006年獲得「幼鐸獎」；2011年及2013年經客委會「客語生活學校計畫」訪視評鑑為績優園長；

並於2014年經客委會認證為客語新傳師。